



Санкт-Петербургский  
Переводческий клуб

**3-е заседание**  
**Тема: «Профессиональная**  
**подготовка переводчиков»**

**12 сентября 2015 г.**  
**г. Пушкин, Санкт-Петербург**

Время	Докладчик(и)	Тема
<b>Регистрация, приветственное слово</b>		
13.00-13.30		
13.30-14.00	Мищенко И., Литерра / СПР Светова С., Т-Сервис	Приветственное слово
<b>Подготовка переводчиков — часть 1</b>		
14.00-14.30	Акопян П., Стар СПб	Анализ тестовых переводов — на что мы обращаем внимание, рассматривая кандидатуру переводчика
14.30-15.00	Морозов М., Компания ЭГО Транслейтинг / ВШЭ СПб	«Искусство перевода»: интенсивный курс развития переводческих навыков высшего порядка
15.00-15.30	Светова С., Т-Сервис Козуляев А., РуФилимс / СПР	Профессиональное совершенствование переводчиков — презентация проекта
<b>Кофе-брейк</b>		
15.30-16.00		
<b>Miscellaneous</b>		
16.00-16.45	Мищенко И., Литерра / СПР Рыжков А., Топонимическая комиссия	Правила перевода и транслитерации топонимов и объектов городской инфраструктуры Санкт-Петербурга — итоговый результат
<b>Подготовка переводчиков — часть 2</b>		
16.45-17.15	Хаустов Г.	Выход на свободный рынок: ожидания и реальность
17.15-17.45	Фролова Н.	Этика устного переводчика*
17.45-18.15	Якименко О., ВШП	Переводческий семинар как формат обучения: коррекция проблем*

\* Данные выступления могут быть заменены организаторами в случае занятости выступающих на проектах по устному переводу (возможный вариант замены — «Стандарт упрощенного технического английского языка: особенности, область применения»)

**Организаторы:**

